



Prašymas išduoti Šengeno vizą
Application for Schengen Visa
Заявление о выдаче шенгенской визы

Ši forma yra nemokama
This application form is free
Бесплатная анкета

NUOTRAUKA

PHOTO

ФОТОГРАФИЯ

1. Pavardė (x) / Surname (family name) (x) / Фамилия (x): PETROV			Pildo ambasados/ konsulato darbuotojas For embassy/ consulate use only / Заполняет сотрудник визовой службы Prašymo data: Prašymo išduoti vizą numeris: Prašymas pateiktas: ☐ Ambasadoje ir (arba) konsulate ☐ BPIVC ☐ Per paslaugų teikėją ☐ Per komercinį tarpininką ☐ Pasienvyje Pavadinimas: ☐ Kita Dokumentus tvarko: Patvirtinamieji dokumentai: ☐ Kelionės dokumentas ☐ Patvirtintos lėšos ☐ Iškvietimas ☐ Transporto priemonė ☐ SDKM ☐ Kita: Sprendimas dėl vizos: ☐ Atsisakyta išduoti ☐ Išduota: ☐ A ☐ C ☐ RTG ☐ Galioja: Nuo:..... Iki:..... Atvykimų skaičius: ☐ 1 ☐ 2 ☐ Daug kartų Dienų skaičius:.....
2. Pavardė gimimo metu (ankstesnė pavardė) (x) / Surname at birth (earlier family name) (x) / Фамилия(-ни) при рождении (прежняя (-ие) фамилия (-и)) (x):			
3. Vardas (-ai) (x) / First names (given names) (x) / Имя (имена) (x): SEMEN			
4. Gimimo data (diena-mėnuo- metai) / Date of birth (day-month- year) / Дата рождения (день- месяц-год): 12-05-1980	5. Gimimo vieta / Place of birth / Место рождения: MOSCOW 6. Gimimo šalis / Country of birth / Страна рождения RUSSIAN FEDERATION	7. Dabartinė pilietybė (-s) / Current nationality (-ies) / Гражданство (-а) в настоящее время: RUSSIAN FEDERATION Pilietybė gimimo metu, jei skiriasi / Nationality at birth, if different / Гражданство по рождению, если отличается: RUSSIAN FEDERATION	
8. Lytis/ Sex / Пол: ☒ Vyriška / Male / Мужской ☐ Moteriška / Female / Женский	9. Šeiminė padėtis / Marital status / Семейное положение: ☐ Nevedęs (netekėjusi) / Single / Холост (не замужем) ☐ Gyvena skyrium / Separated / Не проживает с супругой (-ом) ☐ Našlys (-ė) / Widow (-er) / Вдовец (-а) ☒ Vedęs (ištėjęsi) / Married / Женат (замужем) ☐ Išsiskyręs (-usi) / Divorced / Разведен (-а) ☐ Kita (nurodykite) / Other (please specify) / Иное (указать)		
10. Nepilnamečių atveju: tėvų teisės turinčio asmens/teisėto globėjo pavardė, vardas, adresas (jei skiriasi nuo prašymą išduoti vizą teikiančio asmens adreso) ir pilietybė / In the case of minors: Surname, first name, address (if different from applicant's) and nationality of parental authority/legal guardian / Для несовершеннолетних: фамилия, имя, адрес (если отличается от адреса заявителя) и гражданство лица с полномочиями родителей / законного представителя: 4821123456			
11. Nacionalinis tapatybės numeris (jei taikoma) / National identity number, where applicable / Идентификационный номер, если такой имеется			
12. Kelionės dokumento rūšis / Type of travel document / Тип проездного документа: ☒ Paprastas pasas ☐ Diplomatinis pasas ☐ Tarnybinis pasas ☐ Pareiginis pasas ☐ Specialus pasas Ordinary passport Diplomatic passport Service passport Official passport Special passport Обычный паспорт Дипломатический Служебный Официальный Особый паспорт паспорт паспорт паспорт паспорт ☐ Kitas kelionės dokumentas (nurodykite) / Other travel document (please specify) / Иной проездной документ (указать какой):			
13. Kelionės dokumento numeris / Number of travel document / Номер проездного документа: 701234567	14. Išdavimo data / Date of issue / Дата выдачи: 27-08-2013	15. Galioja iki / Valid until / Действителен до: 27-08-2023	
16. Išdavusi įstaiga / Issued by / Кем выдан: RUSSIAN FEDERATION		17. Prašymą išduoti vizą pateikiančio asmens namų adresas ir el. pašto adresas / Applicant's home address and e-mail address / Домашний адрес и адрес электронной почты заявителя: 123456, Moscow, Pravdy str. 1-15, spetrov@mail.com	
18. Gyvena šalyje, kuri nėra dabartinės pilietybės šalis / Residence in a country other than the country of current nationality / Страна местопребывания не является страной гражданства в настоящее время ☒ Ne / No / Нет ☐ Taip. Leidimas gyventi ar lygiavertis dokumentas / Yes. Residence permit or equivalent / Да. Вид на жительство или равноценный документ : Nr. No Galioja iki № Valid until Действителен до			

(x) 1-3 laukeliai pildomi pagal kelionės dokumentą. / Fields 1-3 shall be filled in accordance with the data in the travel document. / Поля 1-3 заполняются в соответствии с данными проездного документа.

* 19. Dabartinė profesinė veikla / Current occupation / Профессиональная деятельность в настоящее время:	
* 20. Darbdavys, darbdavio adresas ir telefono numeris. Studentams – švietimo įstaigos pavadinimas ir adresas / Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of school / Название, адрес и телефон работодателя. Для учащихся – название и адрес учебного заведения: OOO "PROVISOY.RU" 123456, MOSCOW, CHESTNAYA STR., 1, 4951234567	
21. Pagrindinis kelionės tikslas (-ai) / Main purpose of travel / Основная (-ые) цель (-и) поездки: ☒ Turizmas / Tourism / Туризм ☐ Šeimos ar draugų lankymas / Visit to Family or Friends / Посещение родственников или друзей ☐ Sportas / Sports / Спорт ☐ Gydymasis / Medical reasons / Лечение ☐ Tranzitas / Transit / Транзит ☐ Kitas (nurodykite) / Other (please specify) / Иная (указать): ☐ Verslas / Business / Деловая ☐ Kultūra / Cultural / Культура ☐ Oficialus vizitas / Official / Официальный визит ☐ Studijos / Study / Учеба ☐ Oro uosto tranzitas / Airport transit / Транзит через аэропорт	
22. Valstybė (-ės) narė (-ės) – pagrindinio kelionės tikslo valstybė (-ės) / Member State(s) of destination/ Страна (-ы) шенгенской зоны являющаяся (-и) страной (-ами) назначения LITHUANIA	23. Valstybė narė, į kurią atvykstama pirmiausia / Member State of first entry / Страна шенгенской зоны являющаяся страной первого въезда LITHUANIA
24. Prašoma leisti vykti / Number of entries requested / Виза запрашивается для: ☒ Vieną kartą / Single entry / Однократного въезда ☐ Du kartus / Two entries / Двукратного въезда ☐ Daug kartų / Multiple entries / Многократного въезда	25. Numatomo buvimo ar tranzito trukmė (nurodykite dienų skaičių) / Duration of the intended stay or transit (Indicate number of days) / Продолжительность намеренного пребывания или транзита (указать количество дней) 10
26. Per pastaruosius trejus metus išduotos Šengeno vizos / Schengen visas issued during the past three years / Шенгенские визы выданные за последние три года: ☒ Ne / No / Нет ☐ Taip. Galiojimo data (-os): Nuo / Iki / Yes. Date(s) of validity: From / Until / Да. Срок (-и) действия С.... До.....	
27. Ankščiau prašant išduoti Šengeno vizą paimti pirštų atspaudai / Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa / Отпечатки пальцев предоставлены при подаче заявки на получение шенгенской визы ранее: ☒ Ne / No / Нет ☐ Taip / Yes / Да, jei žinoma / Date if known/ Дата, если такая известна.....	
28. Leidimas atvykti į pagrindinio kelionės tikslo šalį, jei taikoma / Entry permit for the final country of destination, where applicable: Išdavė / Galioja nuo / Iki / Issued by / Valid from / Until / Кем выдано Действительно..... До.....	
29. Numatoma atvykimo į Šengeno erdvę data / Intended date of arrival in the Schengen area / Предполагаемая дата въезда в шенгенскую зону 09-09-2017	30. Numatoma išvykimo iš Šengeno erdvės data / Intended date of departure from the Schengen area / Предполагаемая дата выезда из шенгенской зоны 18-09-2017
* 31. Kviečiančio (-ių) asmens (-ų) valstybėje (-ėse) narėje (-ėse) pavardė (-ės) ir vardas (-ai). Jei netaikoma, viešbučio (-ių) arba laikino apgyvendinimo valstybėje (-ėse) narėje (-ėse) vietos (-ų) pavadinimas (-ai) / Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s) / Фамилия (-и), имя (имена), приглашающего лица в государстве (-ах) Шенгенского соглашения. В случае отсутствия таково – название гостиницы (гостиниц) или места (мест) временного пребывания на территории государств-участников Шенгенского соглашения Radisson Blu Hotel Lietuva, Vilnius	
Kviečiančio asmens (-ų)/ viešbučio (-ių)/ laikino apgyvendinimo vietos (-ų) adresas ir el. pašto adresas / Address and e-mail address of inviting person(s)/ hotel(s)/ temporary accommodation(s) / Адрес и адрес электронной почты приглашающего (-их) лица (лиц) / гостиницы (гостиниц) / места (мест) временного пребывания Konstitucijos pr. 20, Vilnius 08105, Lithuania	Telefonas ir telefaksas / Telephone and telefax / Номер (-а) телефона и факса 37052726272
* 32. Kviečiančios bendrovės ar organizacijos pavadinimas ir adresas / Name and address of inviting company/organization / Название и адрес приглашающего предприятия/организации	Bendrovės ar organizacijos telefonas ir telefaksas / Telephone and telefax of company/organization/ Номер (-а) телефона и факса предприятия / организации
Kontaktinio asmens bendrovėje ar organizacijoje pavardė, vardas, adresas, telefonas, telefaksas ir el. pašto adresas / Surname, first name, address, telephone, telefax, and e-mail address of contact person in company/organization / Фамилия, имя, адрес, телефон, факс и адрес электронной почты контактного лица предприятия /	

* 33. Kelionės ir pragyvenimo buvimo metu išlaidas padengia / Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered / Расходы заявителя за проезд и пребывание оплачивает:			
☒ pats prašymą išduoti vizą pateikiantis asmuo / by the applicant himself/herself / сам заявитель		☐ rėmėjas (priimančias asmuo, bendrovė, organizacija), nurodykite / by a sponsor (host, company, organisation), please specify / спонсор (приглашающее лицо, предприятие, организация), указать	
Pragyvenimo lėšos / Means of support / Средства ☒ Grynųjų pinigai / Cash / Наличные деньги ☐ Kelionės čekiai / Traveller's cheques / Дорожные чеки ☒ Kreditinė kortelė / Credit card / Кредитная карточка ☒ Iš anksto apmokėtas apgyvendinimas / Prepaid accommodation / Предоплачено место проживания ☒ Iš anksto apmokėtas transportas / Prepaid transport / Предоплачен транспорт ☐ Kita (nurodykite) / Other (please specify) / Иные (указать).....		☐ nurodytas 31 ar 32 laukelyje / referred to in field 31 or 32 / Иные (указать) ☐ kitas (nurodykite) other (please specify) / Иные (указать)	
34. ES, EEE ar CH pilietybę turinčio šeimos nario asmens duomenys / Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen / Личные данные члена семьи являющегося гражданином Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии			
Pavardė / Surname / Фамилия		Vardas (-ai) / First name(s) / Имя (имена)	
Gimimo data / Date of birth / Дата рождения	Pilietybė / Nationality / Гражданство	Kelionės dokumento arba tapatybės kortelės numeris / Number of travel document or ID card / Номер проездного документа или удостоверения личности	
35. Giminytės ryšiai su ES, EEE ar CH piliečiu / Family relationship with an EU, EEA or CH Citizen / Родство с гражданином Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии: ☐ sutuoktinis / ☐ vaikas / ☐ anūkas / ☐ išlaikomas tėvas, motina, senelis, senelė, prosenelis, prosenelė / dependent ascendant / Экономически зависимый родственник по восходящей линии Spouse / Child / grandchild / prosenelis, prosenelė / dependent ascendant / Экономически зависимый родственник по восходящей линии Супруг/-а Ребенок Внук/-чка			
36. Vieta ir data / Place and date / Место и дата Город подачи документов, ДАТА ПОДАЧИ		37. Parašas (nepilnamečiams - tėvų teisės turinčio asmens arba teisėto globėjo parašas) / Signature (for minors, signature of parent/legal guardian) / Подпись (для несовершеннолетних - подпись лица с полномочиями родителей / законного представителя)	

Esu informuotas, kad atsisakius išduoti vizą vizos mokestis negrąžinamas. / I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is denied. / Я информирован, что в случае отказа в получении визы визовый сбор не возвращается.

Taikoma tais atvejais, kai prašoma išduoti daugkartinio įvažiavimo vizą (plg. laukelį Nr. 24).
Esu informuotas, kad atvykęs pirmą kartą ir vėlesnių kelionių į valstybių narių teritoriją metu turi būti apsidraudęs tinkamu sveikatos draudimu kelionės metu.

Applicable in case a multiple-entry visa is applied for (cf. field No 24):
I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States.

Применяется, если запрашивается виза на многократный въезд (см. пункт 24):
Я информирован, что для первого моего пребывания и последующих посещений территории стран-участников требуется соответствующая дорожная медицинская страховка

Žinau ir sutinku su tuo, kas nurodyta toliau: tam, kad būtų nagrinėjamas mano prašymas išduoti vizą, yra privaloma surinkti šioje prašymo formoje reikalaujamus duomenis bei mane nufotografuoti, o prireikus paimti mano pirštų atspaudus; ir visi mano asmens duomenys, esantys prašymo išduoti vizą formoje, mano pirštų atspaudai ir mano nuotrauka bus pateikti atitinkamoms valstybių narių valdžios institucijoms ir bus šių valdžios institucijų tvarkomi siekiant priimti sprendimą dėl mano prašymo išduoti vizą.

Šie duomenys ir duomenys, susiję su dėl mano prašymo priimtu sprendimu arba sprendimu dėl to, ar panaikinti, atšaukti arba pratęsti išduotą vizą, bus įvedami į Vizų informacinę sistemą (VIS) ⁽¹⁾ ir saugomi joje ilgiausiai penkerius metus; šį laikotarpį jais galės naudotis vizas išduodančios institucijos ir vizų patikrinimus prie išorės sienų ir valstybėse narėse atliekančios kompetentingos valdžios institucijos, valstybių narių imigracijos ir prieglobsčio klausimais užsiimančios valdžios institucijos, siekdamos patikrinti, ar vykdomos teisėto atvykimo į valstybių narių teritoriją, buvimo ir gyvenimo joje sąlygos, be to, nustatyti asmenis, kurie neatitinka arba nebeatitinka šių sąlygų, nagrinėti prieglobsčio prašymus ir nustatyti, kuri šalis atsakinga už jų nagrinėjimą. Tam tikromis sąlygomis duomenimis taip pat galės naudotis valstybių narių paskirtos institucijos ir Europol, vykdydami terorizmo nusikaltimų ir kitų sunkių nusikaltimų prevenciją, atskleidimą ir tyrimą. Už duomenų tvarkymą atsakinga valstybės narės valdžios institucija Lietuvos Respublikos Vidaus reikalų ministerija.

Esu informuotas, kad bet kurioje iš valstybių narių turiu teisę gauti pranešimą apie su manimi susijusius VIS užregistruotus duomenis bei apie duomenis į VIS perdavusią valstybę narę ir paprašyti, kad netikslūs su manimi susiję duomenys būtų ištaisyti, o neteisėtai tvarkomi su manimi susiję duomenys būtų pašalinti. Mano aiškiai pareikštu prašymu mano prašymą nagrinėjanti įstaiga praneš man, kokių būdu galiu naudotis teise tikrinti savo asmens duomenis ir juos ištaisyti

¹ Jei VIS yra pradėjusi veikti. / In so far as the VIS is operational / Если VIS работает

arba pašalinti, įskaitant su tuo susijusius teisės gynimo būdus pagal atitinkamos valstybės nacionalinės teisės aktus. Tos valstybės narės nacionalinė priežiūros institucija [Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija] nagrinės su asmens duomenų apsauga susijusius reikalavimus.

Pareiškiu, kad, kiek man žinoma, visi mano pateikti duomenys yra teisingi ir išsamūs. Žinau, kad dėl melagingų pareiškimų mano prašymas gali būti atmetamas arba jau suteikta viza - panaikinta, o aš pats galiu būti patrauktas baudžiamojon atsakomybėn pagal valstybės narės, kuri nagrinėja šį prašymą, teisės aktus.

Pasižadu, kad, jei gausiu vizą, išvyksiu iš valstybių narių teritorijos prieš pasibaigiant jos galiojimo laikui. Esu informuotas, kad vizos turėjimas yra tik viena iš išankstinių atvykimo į valstybių narių europinę teritoriją sąlygų. Tai, kad man išduota viza, nereiškia, kad turėsiu teisę gauti kompensaciją, jei nesilaikysiu atitinkamų Reglamento (EB) Nr. 562/2006 (Šengeno sienų kodekso) 5 straipsnio 1 dalies nuostatų ir dėl to man nebus leista atvykti. Išankstinės atvykimo sąlygos vėl bus tikrinamos atvykstant į valstybių narių europinę teritoriją.

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the visa application; and any personal data concerning me which appear on the visa application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my visa application.

Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) ⁽¹⁾ for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is: Ministry of Interior of Republic of Lithuania.

I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the State concerned. The national supervisory authority of that Member State [State Data Protection Inspectorate] will hear claims concerning the protection of personal data.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.

I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5(1) of Regulation (EC) No 562/2006 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

Я информирован (-а) и согласен (-на) с тем, что предоставление мною моих личных данных, востребованных в настоящей анкете, фотографирование и, в случае необходимости, снятие отпечатков пальцев является обязательными для рассмотрения визовой заявки; все личные данные, относящиеся ко мне и представленные в визовой анкете будут переданы компетентным органам государств-участников Шенгенского соглашения и будут ими обработаны для принятия решения по моему заявлению.

Эти данные, как и данные о решении, принятом по моему заявлению, или о решении аннулировать, отменить или продлить уже выданную визу, будут введены и сохранены в Визовой информационной системе (VIS)¹ на максимальный срок в пять лет и в этот период будут доступны государственным учреждениям или службам, в компетенцию которых входит производить проверку виз на внешних границах шенгенской зоны и в ее странах-участниках, а также иммиграционным службам и учреждениям, предоставляющим убежище, с целью удостовериться, соблюдаются ли требования по законному перемещению, пребыванию и проживанию на территории стран-участников, а также для опознания лиц, которые не соответствуют или перестали соответствовать этим требованиям, для рассмотрения прошений о предоставлении убежища и определения ответственных за подобное рассмотрение. На некоторых условиях данные будут доступны также определенным службам государств-участников Шенгенского соглашения и Европолу для предотвращения, раскрытия и расследования правонарушений, связанных с терроризмом, и других тяжких преступлений. Государственным учреждением, ответственным за обработку данных, является Министерство внутренних дел Литовской Республики (www.vrm.lt, bendrasisd@vrm.lt).

Мне известно, что в любом государстве-участнике Шенгенского соглашения имею право получить уведомление о данных, касающихся меня и введенных в (VIS), и о государстве-участнике, предоставившем такие данные, а также требовать исправления неверных данных, касающихся меня, и удаления моих личных данных, обработанных противозаконно. По моему особому запросу учреждение, оформляющее мое заявление, сообщит мне о способе осуществления моего права на проверку личных данных обо мне, а также на исправление или удаление данных в порядке, установленном национальным законодательством соответствующего государства. Ответственное за надзор учреждение соответствующего государства-участника (Государственная инспекция охраны данных Литовской Республики, www.ada.lt, ada@ada.lt) рассмотрит жалобы по защите личных данных.

Я заверяю, что все данные, добросовестно указанные мною в анкете, являются правильными и полными. Мне известно, что ложные данные могут стать причиной отказа или аннулирования уже выданной визы, а также повлечь за собой уголовное преследование в соответствии с законодательством того государства-участника Шенгенского соглашения, которое оформляет мою визовую анкету.

Если виза будет выдана, я обязуюсь покинуть территорию государств-участников Шенгенского соглашения по истечении срока действия визы.

Я информирован/-а о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения. Сам факт предоставления визы не дает права на получение компенсации в случае невыполнения мною требований пункта 1 статьи 5 Регулы (ЕК) № 562/2006 (Шенгенского кодекса о границах), вследствие чего мне могут отказать во въезде в страну. При въезде на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения вновь проверяется наличие необходимых на то предпосылок.

Vieta ir data / Place and date / Место и дата

ГОРОД ПОДАЧИ ДОКУМЕНТОВ, ДАТА ПОДАЧИ

Parašas (nepilnamečiams - tėvų teisės turinčio asmens arba teisėto globėjo parašas) / Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian) / Подпись (для несовершеннолетних – подпись лица с законной властью родителей / законного представителя):